
DR. SALAHİ R. SONYEL, DISPLACEMENT OF THE ARMENIANS
DOCUMENTS. LE DEPLACEMENT DES POPULATIONS
ARMENIENNES. DOCUMENTS.

ERMENİ TECHİRİ VE BELGELER. BELGELER, TÜRK KURUMU
BELLETENİNDE YAYINLANMIŞTIR.

Д-р САЛАХИ Р. СОНЬЕЛЬ. ПЕРЕСЕЛЕНИЕ АРМЯН.
ДОКУМЕНТЫ. Анкара, 1978, 80 стр.

**«Истина сама себя защитит
без труда»**

Цицерон

Эта необъемистая фальшивка принадлежит перу турка-киприота С. Соньеля. На страницах турецких газет как Турции, так и западных стран доктор Соньель известен нам предпринимаемыми им публичными извращениями истории армянского вопроса, армяно-турецких отношений. Он поставил перед собою цель — показать, что младотурецкие главари не только не уничтожали армян, но и будто бы проявляли заботу об их безопасности.

Брошюра состоит из нескольких бессистемно, но тенденциозно подобранных документов, оригиналы которых якобы находятся в архивах МИД Великобритании. Одни и те же документы приводятся на английском, французском и турецком языках. В конце приобщены факсимиле этих же бумаг на старо-турецком языке. Включены в брошюру некоторые телеграммы-распоряжения (за подписью Талеата, министра финансов Тахсина паши, министра Али Февзи и др.), которые содержат технические и организационные поручения местным властям по вопросам депортации, транспортировки и размещения армянского населения.

В своем вводном слове Соньель остается верен себе. Он пишет о «хороших» условиях жизни, обеспеченных армянам в рамках Османской империи, о том, что армяне занимали высокие посты в государстве и что все это теперь отрицается,

более того, он говорит о «несправедливой и лишенной основания пропаганде, которая интенсивно ведется определенными фанатичными кругами в последние годы». Далее новоиспеченный эксперт по делам армянского геноцида творит свой вариант понимания и интерпретации младотурецкой политики уничтожения армянского народа. Он пишет о том, что граждане армянской национальности восстали против властей (несмотря на «уговоры»), а турецкое государство спланировало переселение «некоторых» (обратим внимание на это слово!) армянских граждан в другие районы страны, «принимая самые гуманные меры». Все это г-н Соньель преподносит как «исторический факт», в противовес тем людям, которые называют это «геноцидом» и «угрожают миру на земле, пытаясь инспирировать конфликт на Среднем Востоке», он же, якобы, хочет ответить этим людям языком документов.

Что за документы? Это тенденциозно подобранные бумаги, под различными номерами, имеющие целью показать «гуманность» младотурецких палачей. В одном из этих документов министр финансов Тахсин паша (22. VII. 1915) предписывает местным властям отложить взимание налогов с депортированных армян на более позднее время. В другом документе (23. VII. 1915) Талеат требует «исключить католиков из процедуры перемещения»

(ст. 1), а в телеграмме от 2. VIII. 1915 года он предписывает не трогать армян-протестантов (стр. 5). Действительно, после ноты протеста правительств государств Антанты, которая была направлена младотурецкому триумvirату по инициативе Петрограда, в конце мая 1915 года. в Стамбуле вынуждены были побеспокоиться. Ведь в этом коллективном демарше союзников вся ответственность за резню армян возлагалась на правительство младотурок. Но, во-первых, в августе 1915 г. депортация в основном уже завершилась, во-вторых, если по получении ноты что-то и было предпринято, то лишь формально, ради успокоения европейского общественного мнения, в том числе и церковных кругов союзных держав — Германии и Австро-Венгрии. Соннель это преподносит как гуманность.

В телеграмме от 30. VIII. 1915 года, подписанной Али Февзи, говорится о трудностях в транспортировке турецких войск по железной дороге из-за скопленного депортированных армян. Февзи распоряжается принять меры по преодолению препятствий для нормального продвижения турецких войск по железной дороге. Неужели Соннелю кажется, что от этой телеграммы легче становилось депортированным женщинам, детям, старикам, подвергшимся всем унижениям и ужасам младотурецкого нашествия?

2 августа 1915 года министр внутренних дел Талеат телеграфно распоряжался (документ № 170), чтобы армян—членов парламента и их семьи не переселяли в другие места. Обратите внимание на дату. Но ведь 24 апреля уже были высланы из Константинополя видные представители армянской общины — политики, врачи, юристы, писатели. В Ване, Эрзеруме, в других местах были арестованы, убиты или сосланы армяне-депутаты и не депутаты, молодые и старики. В той же телеграмме Талеат требует оставления армян офицеров-врачей в тех местах, где они находились в тот момент. Это объясняется тем, что турки просто очень нуждались во врачах-армянах.

4. VIII. 1915 Талеат требовал приостановить депортацию тех армянских служащих и рабочих железных дорог, у которых имеются официальные служебные документы (стр. 5). И такими вот бумагами г-н Соннель хочет проиллюстрировать

доброжелательность, внимание и заботу младотурецких убийц в отношении депортированных армян.

В другом документе обеспокоенность турецких властей сводится к тому, как бы не повлияла отрицательно депортация армян — железнодорожных работников, станционных мастеров на нормальное функционирование турецких железных дорог. Предписывается постоянно следить по телеграфу за положением дел в этой области. Здесь забота не об армянах, как твердит во вступительном слове г-н Соннель, а обеспокоенность карателей тем, как бы своими действиями не повредить государственным интересам.

Среди бумаг есть такие, которые свидетельствуют о мелких хозяйственных расчетах, стремлении к экономическим выгодам. Например, богатым армянам разрешалось добираться до места назначения депортации с правом на приобретение билетов за свой счет (стр. 9), по 40 курушей платили в день тем железнодорожным чиновникам, на которых возлагалась задача обеспечения своевременного отправления поездов с депортированными армянами с ж. д. станций. Или другой документ, свидетельствующий об обеспокоенности властей тем, что из-за слухов о возможности возвращения депортированных армян и греков на прежние места не исключены случаи самовольных действий, которые могут привести к нежелательным последствиям: прекращению строительных, сельхозработ в новых местах и т. д. Эта телеграмма за № 404 Министерства внутренних дел была передана правителью города Муданья 2 сентября 1918 года.

Как мы уже отметили, брошюра составлена бессистемно, тенденциозно, с единственным желанием с помощью приведенных документов реабилитировать младотурок.

Неужели г-н Соннель верит в то, что подбором нескольких выборочных материалов можно показать истину? Неужели он не знаком с многочисленными документами, книгами, статьями, показывающими подлинную действительность времени младотурок. Напомним, что еще в 1918 г. английский автор Эмили Робинсон, говоря о традиционной античеловеческой сущности турецкой государственности, отмечала: «Снова и снова турецкое правительство обращалось к истреблению, пока весной 1915 г. оно не добилось своей

ужасной цели — полного искоренения армянской нации в Турции. Нечеловеческая жестокость, которой сопровождалась резня и депортация в пустынные районы более чем миллиона беспомощных христиан турками, хорошо известна всем тем, кто читает газеты¹.

Но видно, г-н Соннель не любит читать газет и не хочет считаться с богатыми архивными материалами. Однако, раз уж он взялся за освещение армянского вопроса и армяно-турецких отношений, ему полезно было бы ознакомиться с воспоминаниями очевидца этих событий Фаиза эль-Хосейна², с трудами известных историков Ж. де Моргана³, Р. Пянона⁴, А. Тойнби⁵, с воспоминаниями бывшего в то время послом США в Турции Г. Моргентгау⁶ и многих других авторов.

В 1918 г. французский историк с мировым именем Жан де Морган издал в Париже книгу под заглавием «Против варварства на Востоке». Глава V этой монографии озаглавлена «Внутри Турции (1915—1917)». Там мы читаем: «Младотурки тщательно скрывают свои преступления, которые они совершают ежедневно». Сведения об этих преступлениях доходят к нам с большим трудом и чаще всего они неполные⁷. Морган обстоятельно, на основании изучения многочисленных документов, рассказов очевидцев, газетной информации приходит к заключению, что младотурки проводили в жизнь свою политику следующими фазами:

«1. Мобилизация молодежи с тем, чтобы устранить из христианских центров все элементы, способные к сопротивлению, использование этих людей на дорожных и земляных работах, затем их массовое уничтожение.

¹ Emily J. Robinson. *The Armenians*. London, 1918.

² Faiz El-Ghassain. *La domination Ottomane. L'Arménie Martyre*. Geneve, 1917.

³ J. de Morgan. *Contre les Barbares de l'Orient*. Paris, 1918.

⁴ Rene Pinon. *Le suppression des Arméniens. Methode-allemande, travail-turk*. Paris, 1916.

⁵ Arnold J. Toynbee. *Armenian Atrocities. The murder of a Nation*. N. Y. 1915.

⁶ Henry Morgenthau. *Ambassador Morgenthau's story*. New York, 1918.

⁷ J. de Morgan. *Contre les Barbares de l'Orient*, Paris, 1918, p. 176.

2. Ликвидация христианских центров и резня части населения, распределение или продажа молодых девушек и женщин на публичных базарах (чаще всего по цене 5 франков за человека), разграбление движимого и недвижимого имущества «неверных».

3. Депортация остатков населения с продолжением резни в пути, уничтожение стариков и детей мужского пола, распределение оставшихся еще женщин и молодых девушек среди местных мусульман.

4. Концентрация лиц, которые еще остались живы, в лагерях Месопотамии, в таких условиях и в таком климате, чтобы большая часть депортированных погибла⁸.

«История никогда еще не знала резни в таких масштабах и такой форме»⁹.

В статье, опубликованной в западногерманском журнале «Eupha» (№ 3, 1978) и озаглавленной «Дела Генри Моргентгау-старшего». Роберт Кемпнер, бывший во время Нюрнбергского процесса заместителем главного обвинителя от США, пишет: «Убийство 1,4 млн. армян по приказу турецкого правительства было первой программой геноцида нашего столетия. Идея всеобщей депортации армян, задуманная младотурецким комитетом во время первой мировой войны, привела к массовому уничтожению более 2/3 армянского народа».

Конечно, не в интересах фальсификаторов истории обращаться к этим источникам. Но истина и справедливость требуют этого.

Факты упорно свидетельствуют, что еще задолго до начала первой мировой войны руководством младотурок был разработан чудовишный план массовой резни и депортации армянского народа¹⁰. Один из главарей младотурок Джавид говорил тогда: «... уничтожение армян, всех до единого, настолько необходимо для нашей национальной политики, насколько же важно для создания экономического господства турок»¹¹.

⁸ J. de Morgan. *Contre les Barbares de l'Orient*. Paris, 1918, p. p. 178—179.

⁹ *Armenia and Settlement. Report of the public meeting*. London, 1919, p. 15.

¹⁰ H. Morgenthau. *The Tragedy of Armenia*, London.

¹¹ Mevlan Zade Rifat. *Türkiye İnkılabı*.

Первым мероприятием правительства в осуществлении этого варварского плана было разоружение и вероломное истребление находящихся на военной службе армянских солдат и офицеров. 27 февраля 1915 года всем армейским командирам был разослан приказ военного министра Энвера, предписывающий им арестовать и задержать в казармах своих полков всех офицеров-армян, а также увести в уединенные места, «подальше от посторонних глаз» и там расстрелять всех армян, служащих в имперских армиях¹².

Накануне взятия Эрзерума русскими, обращаясь к консулу США, Шакир говорил: «Передайте командующему русскими войсками, что если хоть один волк упадет с головы турок Эрзерума, то все, что уцелело от армянского населения, будет уничтожено. Нам нужно, чтобы от Константинополя до Индии и Китая было только мусульманское население. Сирия будет связывающим звеном между мусульманами Азии и Африки. Ученость и организаторский талант немцев и доблестная рука турок осуществят этот обширный проект»¹³.

15 апреля 1915 года Энвер, Талеат и Назым подписали приказ о всеобщей депортации и уничтожении армян всех вилаетов Анатолии и Киликии. В нем говорилось: «... в целях предотвращения постановки где-либо и в какой-либо форме армянского вопроса, пользуясь независимостью, предоставленной нам войной, решили окончательно покончить с ним, истребив этот чуждый элемент — армян, выслав их в пустыни Аравии»¹⁴.

Все указанные выше источники переведены на многие языки мира и хорошо известны настоящим, честным историкам. Не лучше ли г-ну Соннелю вместо компановки и подтасовки фактов заняться чест-

ным изучением истории и, в частности, армянского вопроса?

29 мая 1922 года дипломатический корреспондент английской газеты «Дейли телеграф», тщательно изучив все аспекты случившегося, так описывал последствия турецкой политики геноцида христиан: «Если у кого возникнут сомнения относительно зверств, совершенных турками в Малой Азии, им достаточно будет ознакомиться с турецкими официальными телеграммами 1915—1916 гг. о депортации и резне армян, чтобы убедиться в этом... Я сомневаюсь, что в анналах мировой истории можно было бы найти более ужасный пример преследований и убийств или более отвратительное доказательство зловещего и безжалостного способа мышления, чем у турок».

Вот некоторые выдержки из приказов¹⁵ министра внутренних дел Талеата паше губернатору Алеппо:

9 сентября 1915 г. — «Право армян жить и трудиться на территории Турции повсеместно упраздняется. Правительство полностью берет на себя ответственность за это и приказывает, чтобы даже грудным детям не было разрешено оставаться».

15 сентября 1915 г. — «Как мы Вас уже информировали, правительство по приказу Союза («Единение и прогресс») приняло решение о полном истреблении армянского населения Турции... Не жалеть ни женщин, ни детей, ни инвалидов. Какими трагическими ни были бы методы искоренения, должен быть положен конец их существованию».

Талеат паша и его приспешники, конечно, старались быть осторожными в выполнении своих чудовищных замыслов. Они делали все, чтобы скрыть от союзных держав, мирового общественного мнения истинные цели своей античеловеческой политики.

18 ноября 1916 года Талеат приказывал: «Должны быть приняты все меры, чтобы когда депортированные армяне проходили через города, поселки или другие центры, по отношению к ним не было učinено никаких инцидентов, привлекающих внимание. С точки зрения сегодняшней нашей политики крайне важно, чтобы

İnönü İc üzü. Haler, 1929 (армянский перевод, Бейрут, 1938, стр. 148).

¹² The Memoirs of Naim Bey. Turkish Official Documents relating to the Massacres of Armenians. Pennsylvania, 1964, p. 66.

¹³ J. de Morgan. Contre les Barbares de l'Orient. Paris, 1918, p. 188.

¹⁴ Bryce Viscount. The Treatment of Armenians in the Ottoman Empire, 1915—1916. Documents presented to Viscount Grey of Falloden, Secretary of State for Foreign Affairs. London, 1916.

¹⁵ Документы приводятся по книге Mark H. Ward, The Deportations in Asia Minor, London, 1922, p. 16.

иностранцы, проезжающие по этим местностям убедились, что единственной целью депортации является смена места их жительства.

29 декабря 1915 г. — «Нам стало известно, что иностранные офицеры подходят к трупам, лежащим вдоль дорог, и фотографируют их. Я предупреждаю вас о необходимости того, чтобы эти трупы были немедленно собраны и удалены от дорог».

В 1919 году турецкие официальные круги открыто писали о варварских методах младотурецких главарей, их антиармянские действия называли «безжалостными», «беспощадными», признавались в отсутствии необходимости для защиты интересов государства проведения такой политики. «Вина юнионистской организации, которая разработала и обдуманно проводила эту внутреннюю политику истребления и грабежа, очевидна. Ее лидеры попадают в один ряд с самыми большими преступниками человечества»¹⁶.

В то же время, уже тогда делались попытки отвести от турецкого народа какую-нибудь моральную ответственность, говорилось о неправомерности младотурок вершить судьбами всего народа. В том же издании турецкие авторы пытаются показать вредность политики младотурецкого правительства как для армянского населения, так и для мусульман. «Все слай, все национальности были жертвами их тиранни»¹⁷, — пишут они.

Авторы турецкого официального издания обещали соответствующую компенсацию пострадавшим от политики младотурок армянам, просили дать необходимое время для осуществления этого. Здесь мы читаем: «За все это все официальные лица, которые действовали как агенты юнионистской организации в компании уничтожения и грабежа армян, уже арестованы и находятся под судом»¹⁸.

«Одним словом, справедливость в своем полном действии», — писали авторы турецкого официального издания. «Депортированное население возвращается в свои дома, пострадавшим от грабежей выда-

ются пособия, выделяются значительные фонды для облегчения горя пострадавших»¹⁹.

И, наконец, говорилось, что «турецкий народ склоняет свою голову перед трагедией армянского народа. Он это делает в печали за армянский народ и в стыде за себя. Он признается в этом и осуществляет обязательства, которые возникли в результате этой ситуации. Но турецкий народ отвергает какую-либо моральную ответственность, связанную с действиями своих недостойных лидеров, которых не признает»²⁰.

В конце авторы патетически восклицали: «Да, турки убивали армян, резали и грабили их, разоряли их дома».

Находятся и сейчас среди турок авторы, которые признают злодеяния, совершенные их предками против армян. Турецкий журналист Ахмед Фуад на страницах органа французских социалистов газеты «Либерасьон» признавался: «Энвер паша и Талеат паша, которые вовлекли Османскую империю в авантюру первой мировой войны, не могли и представить себе, что их внукам, однажды отомстится за совершенную ими в 1915 году резню армянского народа. Эта резня была организована мастерски, с использованием курдских разбойников, которым в награду за убийство армян были обещаны очищенные от армян земли. Эта националистическая идея турецких главарей находила полную поддержку их германских покровителей. Не надо забывать, что эти же курды впоследствии, в 1937 году были сами вырезаны турками»²¹.

Фактов, подобно этим, свидетельствующих о преднамеренности и жестокости уничтожения армян турками в годы первой мировой войны, можно привести сотни.

Страницы зарубежной буржуазной прессы то и дело пестрят разного рода «сенсационными», псевдонаучными, наскоро состряпанными фальшивками об армянском вопросе, армяно-турецких отношениях. В ответ на многочисленные документальные, научно обоснованные исследования по этой проблеме в последнее время на книжных и газетных прилавках ряда зарубежных стран, особенно Турции,

¹⁹ Там же, с. 84.

²⁰ Там же, с. 85.

²¹ Газ. «Арадж», 10. VIII. 1982, Париж.

¹⁶ The Turko-Armenian question, The Turkish point of view. Constantinople, 1919, p. 83.

¹⁷ Там же, с. 83.

¹⁸ Там же, с. 83—84.

появились новые «писания», отрицающие факт геноцида и «свидетельствующие» о «гуманном» отношении правителей младотурецкой Турции к армянам — «соотечественникам». «Творцы» этих исторических измышлений очевидны. Это реакционные турецкие власти и их местные и зарубежные прислужники пера.

Пользуясь нехитрыми методами «кривого зеркала», они переставляют все с ног на голову и посредством подтасовки фактов пытаются показать, что не армяне, а турки были жертвами истребления. Метод не новый, не умный, но зато может повлиять на сознание хоть небольшой, неискушенной части молодых читателей и в их глазах «реабилитировать» младотурок в частности и турецкую государственность в целом. А если кто-либо в Европе, в Америке чем-то, в какой-либо форме напоминает об истинных фактах младотурецких злодеяний, тут же турецкая официальная пропаганда, государственные лица поднимают неимоверный шум.

Имя Давида Маршалла Ланга общеизвестно. Он английский историк, кавказовед, востоковед, арменовед. Его перу принадлежат ряд ценных монографий, публикаций по истории армянского народа²². В последнее время, как и все добросовестные честные авторы по армянской тематике, Д. М. Ланг, его английский молодой коллега Христофер Уокер²³ оказались под огнем критики турецких псевдоученых-шантажистов.

Американская армянская газета «Аспарез» перепечатала письма того же Соннеля, в которых он обращается то к проф.

Д. Лангу²⁴, то к руководству Лондонского университета²⁵ (где Д. Ланг заведует кафедрой кавказоведения), выражая свое негодование по поводу последней книги английского историка²⁶. Используя ложь и клевету, он пытается опорочить, озернить имя честного ученого, обвиняет его в недобросовестности и симпатиях к армянскому народу. Выступая якобы с миролюбивых позиций, он заявляет, что труды Д. Ланга не только не способствуют установлению мирных, добрососедских отношений между турками и армянами, но и провоцируют армянских террористов к новым атакам на турецких деятелей.

Что же, однако, важнее — истина или ложь? Турецкий псевдоисторик выбирает, конечно же, сторону лжи во вред истине и обосновывает это своей псевдозабоченностью судьбами мира.

Всем, кто пытается фальсифицировать историю армянского народа, следует уяснить себе: трагедию армян нельзя ни стереть, ни предать забвению. Так же, как и нельзя забыть злодеяния фашистов в годы второй мировой войны или же геноцид собственного народа, учиненный реакционной кликой Пол Пота в Кампучии.

Нет сомнения, что такие низкопробные публикации, какова брошюра С. Соннеля, могут иметь успех лишь у несведущих обывателей. Они антинаучны, антиисторичны, их цель — извратить историческую истину, оправдать антиармянские злодеяния младотурецких палачей. Долг каждого честного историка дать отпор современным турецким фальсификаторам истории.

Проф. ДЖ. КИРАКОСЯН,
В. КАРМИРШАЛЯН

²² The Armenians. Minority Rights Group publication. N 32. Armenia. Cradle of Civilisation. (George Allen & Unwin, London, 1978). The Armenians. A People in Exile. (George Allen & Unwin, London, 1981).

²³ Christopher J. Walker. Armenia. The Survival of a Nation. N. Y., 1980.

²⁴ „Azbaraz“, December 26, 1981.

²⁵ „Azbaraz“, June 5, 1982.

²⁶ D. M. Lang. The Armenians. A People in Exile. (George Allen & Unwin, London, 1981).